

Инструкция по монтажу и эксплуатации



Временной модуль

Система CosiTherm®

Тип: UM

Авторские права 2020 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Все права защищены.



Lindenstraße 20
74363 Güglingen
Телефон +49 7135 102-0
Сервис +49 7135 102-211
Факс +49 7135 102-147
info@afriso.com
www.afriso.com

1 Пояснения к инструкции по монтажу и эксплуатации

Настоящая инструкция по монтажу и эксплуатации описывает временной модуль "УМ" (далее также именуемые „изделие”). Инструкция по монтажу и эксплуатации является частью изделия.

- Не используйте изделие до того, как полностью прочтете и усвоите инструкцию по монтажу и эксплуатации.
- Обеспечьте постоянный доступ к инструкции по монтажу и эксплуатации при работе с изделием и с его помощью.
- Передайте инструкцию по монтажу и эксплуатации, а также другую документацию, относящуюся к изделию, следующему владельцу или пользователю изделия.
- Если вы считаете, что в инструкции по монтажу и эксплуатации содержатся ошибки, противоречия или неясности, обратитесь к производителю до ввода изделия в эксплуатацию.

Данная инструкция по монтажу и эксплуатации защищена авторским правом и может быть использована только в рамках действующего законодательства. Производитель может вносить изменения в инструкцию.

Производитель не несет ответственности за ущерб или его последствия, возникшие в результате несоблюдения данной инструкции по монтажу и эксплуатации, а также предписаний, условий и стандартов, действующих в месте эксплуатации.

2 Информация на тему безопасности

2.1 Предупреждающие знаки и классы опасности

Данная инструкция по монтажу и эксплуатации содержит предупреждения, указывающие на потенциальные опасности и риски. Помимо знаков, содержащихся в инструкции, необходимо соблюдать все условия, нормы и правила техники безопасности, действующие в месте эксплуатации. Перед использованием изделия необходимо убедиться, что все условия, нормы и правила техники безопасности известны пользователю и соблюдаются им.

Предупреждающие знаки обозначены в данной инструкции предупреждающими символами и предупреждающими указаниями. Предупреждающие указания разделены на различные классы опасности в зависимости от тяжести опасной ситуации.



ОПАСНОСТЬ

ОПАСНОСТЬ указывает на непосредственную опасную ситуацию, которая может привести к неизбежно тяжелому или смертельному несчастному случаю.

ВНИМАНИЕ

ВНИМАНИЕ указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к материальному ущербу.

В данной инструкции дополнительно используются следующие символы:



Это общий предупреждающий символ. Он указывает на опасность травм и материального ущерба. Во избежание несчастных случаев со смертельным исходом, травм и материального ущерба соблюдайте все инструкции, обозначенные этим предупреждающим символом.



Этот символ предупреждает об опасном электрическом напряжении. Появление этого символа в предупреждающих надписях означает опасность поражения электрическим током.

2.2 Использование в соответствии с назначением

Система CosiTherm® - это комнатный контроллер для управления температурой в помещениях с теплым полом (отопление/охлаждение).

Изделие является частью CosiTherm® и может использоваться только для программирования снижения температуры и дополнительного времени работы насоса.

Любое применение, отличное от указанного в данной инструкции по эксплуатации, не допускается и представляет опасность.

Перед использованием изделия необходимо убедиться в том, что оно подходит для предусмотренного пользователем типа применения. Для этого должны быть учтены как минимум следующие требования:

- все условия, стандарты и правила безопасности, действующие в месте использования изделия,
- все условия и данные, предусмотренные в спецификации изделия,
- условия, предусмотренные для предполагаемого использования пользователем.

Кроме того, должна быть проведена оценка риска в соответствии с признанной процедурой для конкретного применения, предполагаемого пользователем, и приняты все необходимые меры безопасности в соответствии с результатами процедуры оценки риска. При этом также должны быть учтены возможные последствия, возникающие при установке или интеграции изделия в систему.

При эксплуатации изделия все работы должны выполняться только в условиях, указанных в инструкции по монтажу и эксплуатации и на заводской табличке, в рамках технических данных, содержащихся в спецификации, и с соблюдением всех условий, стандартов и правил безопасности, действующих в месте использования изделия.

2.3 Предполагаемое неправильное использование

Изделие не должно использоваться, в частности, в следующих случаях и для следующих целей:

- в сочетании с продуктами, которые прямо или косвенно служат для защиты здоровья или жизни людей, или использование которых может представлять опасность для людей, животных или материальных ценностей.

2.4 Квалификация персонала

К работе с изделием допускается только квалифицированный персонал, изучивший данную инструкцию по монтажу и эксплуатации и все документы, относящиеся к изделию.

Квалифицированный персонал в силу своей профессиональной подготовки, знаний и опыта должен уметь предвидеть и распознавать возможные опасности, которые могут возникнуть при использовании изделия.

Все лица, работающие с изделием, должны быть ознакомлены со всеми применимыми условиями, стандартами и правилами техники безопасности, которые необходимо соблюдать при работе с изделием.

2.5 Средства индивидуальной защиты

Всегда используйте необходимые средства индивидуальной защиты. При обращении с изделием и работе с ним необходимо также учитывать, что на месте использования могут возникать опасности, не связанные непосредственно с самим изделием.

2.6 Модификация изделия

С устройством и с его помощью можно выполнять только действия, описанные в данной инструкции по монтажу и эксплуатации. Не вносите изменения, не описанные в данной инструкции по монтажу и эксплуатации.

3 Транспортировка и хранение

Неправильная транспортировка и хранение могут стать причиной повреждения изделия.

ВНИМАНИЕ

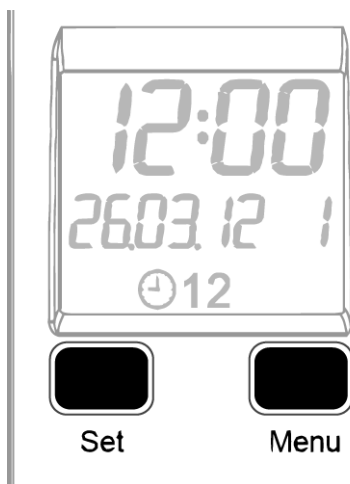
НЕПРАВИЛЬНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С ИЗДЕЛИЕМ

- При транспортировке и хранении изделия обеспечьте соблюдение условий окружающей среды, указанных в спецификации изделия.
- Используйте для транспортировки оригинальную упаковку.
- Храните изделие только в сухом и чистом помещении.
- Убедитесь, что изделие защищено от ударов во время транспортировки и хранения.

Несоблюдение этих рекомендаций может привести к материальному ущербу.

4 Описание изделия

4.1 Элементы управления



Кнопка настройки:

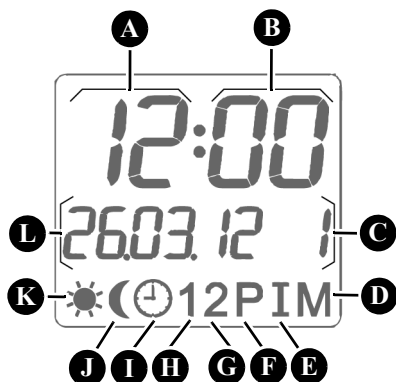
Если активен главный экран:

1. Нажмите кнопку Set
- выберите режим работы "День", "Ночь" или "Таймер".
2. Удерживайте кнопку Set в течение 3 секунд
- выберите дату и время.
3. Нажмите кнопку Set
- подтвердите настройки.

Кнопка Menu:

4. Нажмите клавишу Menu
- навигация по главному меню
- увеличение значений настройки.
5. Удерживайте кнопку Menu в течение 3 секунд
- включите режим быстрого просмотра настройки.

4.2 Элементы дисплея



- A. Время - часы (формат: 24 ч)
- B. Время - минуты
- C. День недели (1: пн. - 7: сб.)
- D. Индикатор меню активен
- E. Активный выход управления функцией переключения контуров по таймеру
- F. Активный выход управления временем задержки выключения насоса
- G. Активный канал управления "Таймер2"
- H. Активный канал управления "Таймер1"
- I. Активная программа таймера
- J. Активная ночная программа
- K. Активная дневная программа
- L. Дата (формат ДД.ММ.ГГ)

4.3 Обзор отдельных компонентов CosiTherm®

Компонент	Версии	Пояснение
Базовый модуль	BM	-
Временной модуль	UM	-
Беспроводной модуль для временного модуля	FM	С внутренней антенной
	FMA	С внешней антенной
Датчик комнатной температуры	D	Проводной
	FT	Беспроводной, температура
	FTF	Беспроводной, температура и влажность
Модуль управления	D2	Проводной с 2 контурами управления
	D6	Проводной с 6 контурами управления
	F2	Беспроводной с 2 контурами управления
	F6	Беспроводной с 6 контурами управления
	F2A	С внешней антенной и 2 контурами управления
	F6A	С внешней антенной и 6 цепями управления

4.4 Принцип работы

На дисплее отображаются дата, время и день недели. Изделие оснащено двумя независимо программируемыми каналами управления для снижения температуры. Всего доступно девять программируемых блоков памяти. С помощью устройства можно установить дополнительное время работы насоса. Изделие оснащено функцией защиты клапана и насоса. Изделие имеет календарь на сто лет и переключается между летним и зимним временем.

4.5 Допуски, сертификаты, декларации

Изделие соответствует требованиям:

- директивы по электромагнитной совместимости (2014/30/EU).

4.6 Технические характеристики

Параметр	Значение
Общие данные	
Размеры (Ш x В x Г)	37 x 93 x 28 мм
Вес	33 г
Материал корпуса	ABS
Снижение температуры	4К
Функции	
Регистрация времени	Дата, время, день недели (определение високосного года), переключение между летним и зимним временем
Каналы управления для снижения температуры	2, программируются независимо
Блоки памяти для снижения температуры	9, программируются независимо
Функция защиты клапанов и насосов	От 0 до 15 минут (регулируемая)
Дополнительное время работы насоса	От 0 до 15 минут (регулируемая)
Условия окружающей среды	
Температура окружающей среды при хранении	-10...60°C
Температура окружающей среды при эксплуатации	-10...60°C
Макс. влажность	Без конденсации
Напряжение питания	
Номинальное напряжение	DC 3,3 В, через базовый модуль
Номинальная мощность	3 мВт
Ресурс батареи	> 3 месяца
Выход постоянного тока	DC
Электрические характеристики	
Тип защиты (EN 60529)	IP 30

5 Монтаж

ВНИМАНИЕ

ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКИЙ РАЗРЯД

- Всегда заземляйтесь, прежде чем прикасаться к электронным компонентам.
- Не прикасайтесь к изделию, чтобы вставить его в разъем; используйте антиэлектростатическую пленку, чтобы вставить изделие в разъем.

Несоблюдение этих инструкций может привести к материальному ущербу.

5.1 Монтаж изделия



1. Снимите крышку с базового модуля.
2. Вставьте устройство в разъем на базовом модуле.



6 Эксплуатация

6.1 Главный экран

На главном экране временного модуля отображается следующая информация:

- текущее время
- текущая дата
- текущий день недели
- режим работы
 "День" ☀
 "Ночь" ☾
 "Таймер" ⌚
- Состояние каналов управления "Таймер1" и "Таймер2" в режиме работы "Таймер"
- Состояние каналов управления "Функция переключения контуров по таймеру" и "Дополнительное время работы насоса"

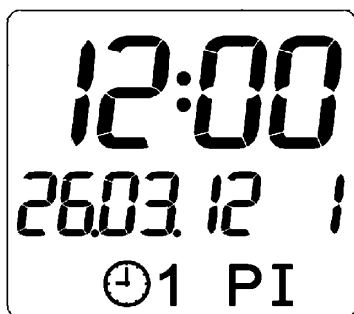


Рисунок 1: Пример главного экрана: 12:00, 26.03.2012, понедельник, временная программа, активный канал управления "Таймер1", активная функция задержки выключения насоса и активная функция переключения контуров по таймеру

6.2 Настройка режима работы

Доступны следующие режимы работы:

- Дневной режим ☀
(управление отоплением без снижения температуры)
- Ночной режим ☾
(управление отоплением с постоянным снижением температуры)
- Режим таймера ⌚
(управление отоплением со снижением температуры в соответствии с запрограммированным временем переключения)
- При активном основном экране кратковременно нажмите кнопку Set, чтобы изменить режим работы в последовательности День, Ночь, Таймер.

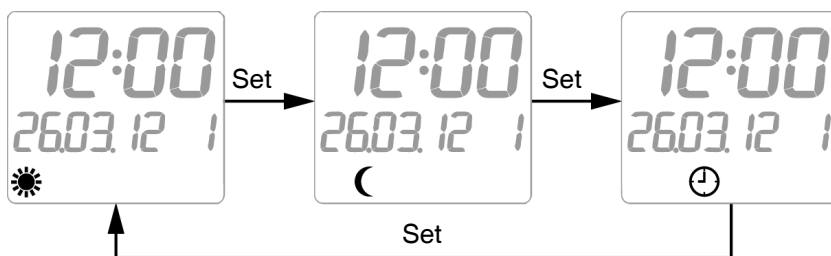


Рисунок 2: Навигация по режимам работы: дневной режим, ночной режим, таймер

6.3 Установка времени и даты

1. Удерживайте кнопку Set до тех пор, пока не загорится надпись "Часы".
2. Продолжайте нажимать кнопку Menu, пока не появится нужный час.
3. Нажмите кнопку Set, чтобы сохранить значение.
 - Начнут мигать "Минуты".
4. Продолжайте нажимать кнопку Menu, пока не появится нужная минута.
5. Нажмите кнопку Set, чтобы сохранить значение.
 - Счетчик секунд сбрасывается на "0".
6. Установите дату и день недели таким же образом, как описано выше.

6.4 Меню

Через меню можно настроить следующие параметры:

- время переключения (**t1 - t9**) для каналов управления "Таймер1" и "Таймер2",
- момент и продолжительность включения контуров (**Int**),
- время задержки включения насоса (**Pu**),
- функция программирования беспроводной системы EnOcean® (BASE).
 - Эта функция отображается в меню только в том случае, если данное изделие и радиопередатчик модуля таймера FM/FMA установлены в базовом модуле.

1. Нажмите кнопку Menu для входа в меню.
 - После последнего входа в меню система восстанавливает основной экран.
2. Через 60 секунд дисплей автоматически возвращается к главному экрану.

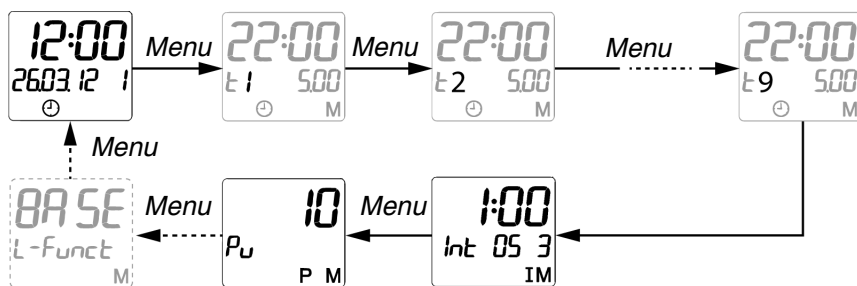


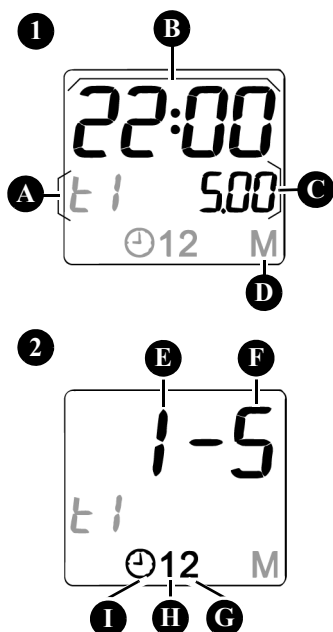
Рисунок 3: Навигация по меню

6.4.1 Программируемое время управления

Для каждого управляющего выхода ("Timer1" и "Timer2") имеется 9 доступных мест в системной памяти. Управляющие выходы "Timer1" и "Timer2" способны сохранить в системной памяти следующие данные:

- время начала,
- время окончания,
- день недели начала,
- день недели конца,
- активный/неактивный канал управления "Timer1",
- активный/неактивный канал управления "Timer2".

Меню каналов управления разделено на 2 экрана. После подтверждения последнего значения настройки в экране 1 система автоматически переключается на экран 2:

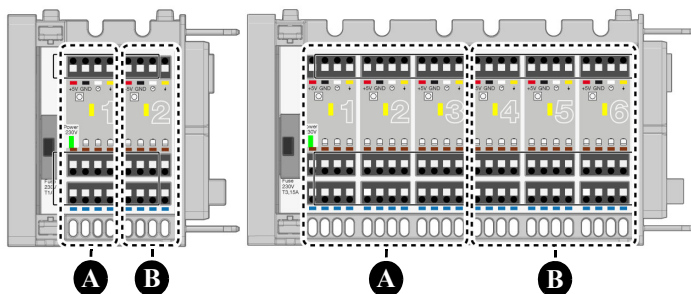


- A. Указание места в памяти системы с t-1 по t-9
- B. Время начала (формат: 24 ч)
- C. Время окончания (формат: 24 ч)
- D. Активный экран меню
- E. День недели начала (1: пн. – 7: вс.)
- F. День недели окончания (1: пн. – 7: вс.)
- G. Активный канал управления "Timer2"
- H. Активный канал управления "Timer1"
- I. Активная программа таймера

Чтобы деактивировать пространство памяти в системе, каналы управления "Timer1" и "Timer2" должны быть неактивны. Символ "Timer" (I) мигает, когда оба канала неактивны.

6.4.2 Назначение каналов управления

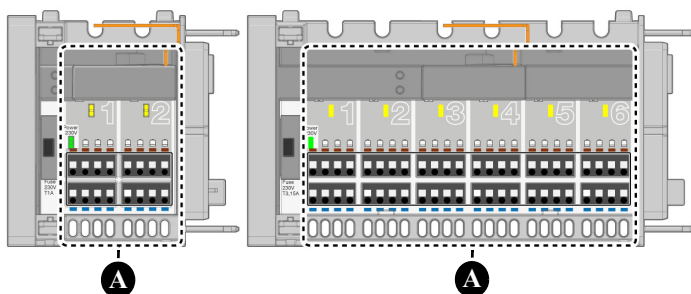
Регулировка модулей управления (проводных) осуществляется, как показано ниже:



A. Канал управления "Timer1"

B. Канал управления "Timer2"

Регулировка модулей управления (беспроводных) осуществляется, как показано ниже:



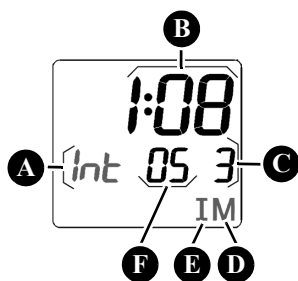
A. Канал управления "Timer1"

В случае модулей управления (беспроводных) канал управления "Таймер1" управляет всеми контурами.

6.4.3 Настройка переключения контуров по таймеру

При активной функции переключения контуров по таймеру насос включается автоматически. Можно запрограммировать следующие параметры:

- время,
- день недели,
- временной интервал
 - Для того чтобы отключить функцию переключения контуров по таймеру, необходимо ввести в память системы значение временного интервала, равное "0".



- A. Меню "Функция переключения контуров по таймеру"
- B. Время (формат: 24 ч)
- C. День недели (3 = среда)
- D. Индикатор "Меню"
- E. Индикатор "Функция переключения контуров по таймеру"
- F. Время переключения управляющего выхода "Временной интервал" (от 0 до 15 минут)

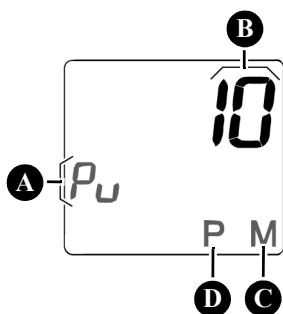
1. Нажимайте кнопку Меню несколько раз, пока не появится экран функции переключения контуров по таймеру.
2. Удерживайте кнопку Set в течение 3 секунд.
 - Мигают цифры поля "Часы".
3. Нажимайте кнопку Меню, пока не будет установлено нужное время.
4. Нажмите кнопку Set, чтобы сохранить время в памяти системы.
 - Мигают цифры поля "Минуты".
5. Нажимайте кнопку Меню, пока не будет установлена нужная минута.
6. Нажмите кнопку Set, чтобы сохранить значение в памяти системы.
 - Мигает индикация "Временной интервал".

7. Нажимайте кнопку Menu, пока не установите нужный временной интервал (от 0 до 15 минут).
8. Нажмите кнопку Set, чтобы сохранить временной интервал в памяти.
- Мигает индикатор "День недели".
9. Нажимайте кнопку Menu, пока не будет установлен нужный день недели (1 = понедельник - 7 = воскресенье).
10. Нажмите кнопку Set, чтобы сохранить значение в памяти системы.

6.4.4 Программирование функции задержки отключения насоса

Для функции задержки выключения насоса можно запрограммировать период включения 0-15 минут.

Для отключения функции задержки выключения насоса необходимо ввести в память системы значение периода включения, равное "0".



- A. Индикатор "Меню функции задержки отключения насоса" активен
- B. Период включения (0-15 минут)
- C. Индикатор "Меню" активен
- D. Активен управляющий выход функции задержки выключения насоса

Выход управления функцией задержки выключения насоса отображается только в том случае, если меню функции задержки выключения насоса активно или функция задержки выключения насоса выполняется в данный момент.

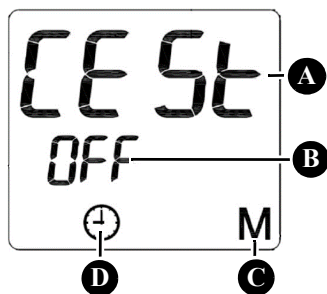
1. Нажимайте кнопку Menu несколько раз, пока не активируется индикатор функции времени задержки отключения насоса "Pu".
2. Нажмите кнопку Set и удерживайте ее в течение 3 секунд.
- На дисплее мигает "Период включения".
3. Нажмите кнопку Menu, чтобы установить нужное значение.
4. Для сохранения нажмите кнопку Set.

6.4.5 Функция перехода с летнего времени на зимнее и наоборот (CESt)

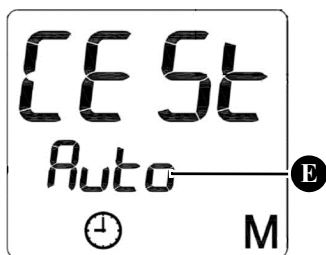
Включение или выключение функции перехода с летнего на зимнее время и наоборот.

"OFF": переход на летнее/зимнее время не происходит автоматически.

"Auto": переход на летнее/зимнее время происходит автоматически по центрально-европейскому летнему или зимнему времени (CESt).



- A. индикация "настройки летнего/зимнего времени"
- B. отключение настройки летнего/зимнего времени
- C. индикация "меню активно"
- D. индикация "функция таймера"



- E. автоматическая установка летнего/зимнего времени

1. Нажмите кнопку Set и удерживайте ее в течение 3 секунд.
2. Нажмите кнопку Menu.
- Дисплей мигает и меняет состояние с "Auto" на "OFF" или наоборот.
3. Нажмите кнопку Set, чтобы сохранить значение в памяти системы.

6.4.6 Восстановление заводских настроек

Заводские настройки можно восстановить, выполнив функцию "Сброс".

- Время и дата остаются неизменными.

1. Нажмите одновременно кнопки Menu и Set и удерживайте их в течение 10 секунд.

- На дисплее появится надпись "Сброс".

- Все заводские настройки будут восстановлены.

Параметр	Функция	Значение по умолчанию
t-1	Время начала	Время 22.00
	Время окончания	Время 05.00
	День недели начала	1
	День недели конца	5
	Канал управления "Timer1"	Активен
	Канал управления "Timer2"	Активен
t-2	Время начала	Время 23.00
	Время окончания	Время 06.00
	День недели начала	6
	День недели конца	7
	Канал управления "Timer1"	Активен
	Канал управления "Timer2"	Активен
T-3 до t-9	Время начала	00.00 (полночь)
	Время окончания	00.00 (полночь)
	День недели начала	0
	День недели конца	0
	Канал управления "Timer1"	Активен
	Канал управления "Timer2"	Активен

Параметр	Функция	Значение по умолчанию
Функция переключения контуров по таймеру	Время	Время 01.00
	Временной интервал	5 минут
	День недели	3 (среда)
Дополнительное время работы насоса	Продолжительность включения	0 минут

7 Техническое обслуживание

Изделие не требует технического обслуживания.

8 Устранение неисправностей

Любые неисправности, которые не могут быть устранены с помощью мер, описанных в данной главе, могут быть устранены только производителем.

9 Вывод из эксплуатации, утилизация

Утилизируйте изделие в соответствии с действующими нормами, стандартами и правилами безопасности.

Запрещается выбрасывать электронные детали и батареи вместе с бытовыми отходами.



1. Отключите устройство от питания.
2. Демонтируйте устройство (см. раздел "Монтаж" и действуйте в обратном порядке).
3. Утилизируйте устройство.

10 Возврат

Перед возвратом изделия необходимо связаться с производителем.

11 Гарантия

Информация о гарантии содержится в наших Общих положениях и условиях на сайте www.afriso.com или в договоре купли-продажи.

12 Запасные части и аксессуары


ВНИМАНИЕ

ПОВРЕЖДЕНИЯ, ВЫЗВАННЫЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ НЕПОДХОДЯЩИХ ДЕТАЛЕЙ

- Используйте только оригинальные запасные части и аксессуары от производителя.

Несоблюдение этих указаний может привести к материальному ущербу.

Изделие

Название изделия	Арт. №	Иллюстрация
Временной модуль "UM"	78113	

Запасные части и аксессуары

Название изделия	Арт. №	Иллюстрация
Беспроводной модуль для временного модуля "FMA"	78122	